Porównanie tłumaczeń Daniela 3:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Uznałem za właściwe oznajmić wam o znakach i cudach, których dokonał na mnie Bóg Najwyższy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Uznałem za właściwe oznajmić wam o znakach i cudach, których dokonał na mnie Bóg Najwyższy: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wydałeś nas w ręce naszych niegodziwych nieprzyjaciół, najgorszych spośród odstępców, i niesprawiedliwemu królowi, najbardziej przewrotnemu na ziemi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Postanowiłem oznajmić o znakach i cudach, których na mnie dokonał Bóg Najwyższy: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Postanowiłem oznajmić wam znaki i cuda, jakie Najwyższy Bóg dla mnie uczynił. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wydałeś nas w ręce znienawidzonych wrogów, najgorszych odstępców, i w ręce niesprawiedliwego króla, najgorszego ze wszystkich na ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wydałeś nas w ręce okrutnych wrogów, obrzydliwych odstępców oraz króla niesprawiedliwego i najniegodziwszego na całej ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ти передав нас в руки беззаконних ворогів, препоганих відступників, і неправедного царя і найгіршого з усієї землі. |